

“蔑称”“相”“昵称” 高则诚妙用温州俗语“厮”字

徐宏图

高则诚不仅是戏曲大师,同时也是语言巨匠。明魏良辅《曲律》赞其《琵琶记》词意高古,音韵精绝。字字句句,须要透彻唱理,方为国工。徐渭《南词叙录》称其用清丽之词,一洗作者之陋,于是村坊小伎,进与古法部相参,卓乎不可及矣。诚然,凡读过《琵琶记》的人无不为其高则诚琢句之工,使事之美,赞叹不已。即使是顺手拈来,亦无不是神来之笔。试看他对温州俗语“厮”字的妙用,便可窥一斑。

“厮”字在温州方言中,一般只有两种用法:一是作为轻蔑他人的一种称谓,相当口语中的家伙或小子,如那厮、这厮、讲什么厮等;二是作相字用,如厮守、厮称等。可高则诚对这个“厮”字情有独钟,在他的笔下,仅《琵琶记》就一口气用了几十个“厮”字,分别用在念白与唱词中,天然贴切,了无扭造之痕。其中还创造了一种“昵称”的用法。其中用作蔑称的有以下两例:

“那厮”,那家伙。
第二十一出:(净白)告相公,院子灭了香炷。(生白)拿那厮来背起打十三。

蔡伯喈入赘牛相府,不忘发妻,于夜深人静之时,弹琴诉怨,命两个学童与院子分别为他把扇、烧香与看管文书。结果院子没有把香炉看好,灭了火,于是命学童将院子打了一顿。此处的“那厮”是指院子。

“这厮”,这家伙。

第二十一出:(净丑白)告相公,院子来偷文书。(生白)这厮真个不中,你看,灭了香炷,坏了扇。

院子被骂之后,改为把扇,结果不小心又把扇给烧坏了,接着又偷了文书,于是遭到蔡伯喈一顿更加严厉的批评。可见此处的“这厮”也是指院子。

用作“相”字的有以下几例:
“厮守”,相守。

第二出:(生唱)夫妻长厮守,父母愿长久。

这是蔡伯喈入京赴考前为双亲祝寿时唱的前两句,但愿岁岁年年人长在,父母共夫妻相劝酬。

“厮称”,相称。

第十六出:(丑白)我做都官管百姓,另是一般行径。破靴破笠破衣裳,打扮须要厮称。

赵五娘请粮时,里正叹穷,说自己穿破衣破鞋,打扮很相称。

“厮像”,相像。

第三十三出:(净丑白)是有个婆娘来,背着一个琵琶,倒和你家姐姐厮像。

赵五娘到京寻夫,两个无赖望见赵五娘背着琵琶过来,其中一个对另一个这样描述。

“厮挺”,相敌对。

第十三出:(外唱)他原来要娶丹墀,敢和我厮挺相持。读书辈,没道理,不思量违背圣旨,只教他辞婚辞官俱未得。

牛太师得知蔡伯喈不愿入赘做他的女婿,因而说了这段话,认为这样做简直是与他相敌对。

“厮论”,相讨。

第三出:(丑白)院公,没奈何,咱每三个在这里,厮论做个秋千架,一人打,两人抬。

牛相府中的院子、姥姥、惜春三个奴才与侍婢贪玩,在院子里相讨商量做秋千架来玩耍。

“厮收编”,相欺骗。

第二十一出:(末白)告相公,两个学童厮收编。

蔡伯喈弹琴诉怨,命院子与两个学童分别为他把扇、看管文书与烧香。两个学童联手欺侮院子,致使院子把扇烧坏,烧香灭了香炷,受到伯喈惩罚。他不服,乃向伯喈告发。

“厮放”,相放。

第二十三出:(生唱)思量,那日离故乡,记临歧送别多惆怅,携手共那人不断放。

蔡伯喈思乡,回忆与赵五娘分别的情景:五娘牵着他的手说:妾的衷肠事,万万千,说来又怕添萦绊。六十日夫妻恩情断,八十岁父母如何展?如何不怨?要解愁烦,须是寄个音书回转。他牵着五娘的手说:公公可怜,俺的爹娘,望你周全。此身还贵显,自当效衔环。两人手牵着手,相互难分难舍。

“厮赶”,相赶。

第三十七出:(末唱)只见黄叶飘飘把坟头复,厮赶的皆孤兔。

张太公受赵五娘之托去蔡伯喈爹娘坟头祭扫,只见一群孤兔在坟头相互追逐的荒凉之状。

“厮害”,相迫害。

第三十七出:(末唱)原来他也是无奈,恁地好似鬼使神差。这是三不从把他厮害。三不孝亦非其罪。这只是他爹娘福薄运乖,人生里都是命排。

张太公扫墓遇见伯喈派来的送信人,开始时非常气愤,骂伯喈三不孝。听了信使诉说他要辞官,官里不从,辞婚,牛丞相不肯。如今好生要归,又不可得之后,才知道原来是出于无奈,于是唱出这段同情蔡伯喈的话。

用作“昵称”的有“厮儿”,男孩。

第三出:(末白)多应是相门相种,可惜不做个厮儿。

牛相府一位院子赞叹牛太师家势压中朝,富倾上苑,牛小姐性情贤德,仪容娇媚,一切都好,只可惜了没生一个男孩。厮儿也作小厮,《白兔记》第七出(旦白)夜来生下一个小厮可证。王季思注本《西厢记》第一折也有一个小厮儿,做欢郎云,王注元人称男孩曰厮儿等语。旧时重男轻女,厮儿便成为男孩的昵称。

中国的古汉语,字字有来历。上述一个“厮”字的本义是对人的蔑称,何以会转为用作“相”字,而在高则诚笔下又派生出如此众多鲜活的词儿呢?溯其源,《韵会》:厮与厮通,相



支切。《广韵》:息移切。而相字,《广韵》:息良切。《鹤林玉露》卷十五云:白乐天诗:为问长安月,谁教不相离。相字下自注云:息移切。乃知今俗作厮字非也。根据这些辨正,却反而证实:相与厮在唐代已受北人读音的影响而含混着用。到了宋代更普遍,陆游《老学庵笔记》卷十就举例说:俗谓南人入京师,效北语。过相蓝,辄读其榜曰:大厮国寺。传以为笑。从此,以误成习,即当时的词家也都沿用不疑,如欧阳修《渔家傲》词:谁厮惹,千条万缕萦心下。辛弃疾《夜游宫》词:几个相知可喜,才厮见,说山说水。元明沿用之,所以元明戏曲、小说里很多以厮作相运用着。如《董西厢》卷四:厮觑者总无言,未饮心先醉。厮觑即相见。《牡丹亭》第十四出:小小行乐,煞青梅闲厮调。厮调即相嬉戏。不一而足。

可见,高则诚之所以在语言上取得如此巨大成就,与他具有深邃的文字功底与广博的文学修养密不可分。诚如吕天成《曲品》品评《琵琶记》时所说:其功同仓颉之造字,才如后夔之典音,可师,可法,而不可及也。

瑞安电力计划检修停电安排

因配合市政工程和线路检修等需要,瑞安市8月7日至8月13日停电情况安排如下,遇天雨改期,希各相关用户做好生产安排。由于停电给您带来的不便,敬请谅解!

日期	变电所	停电线路	停电时间	停电范围
8月7日(周一)至8月9日(周三)				无停电计划
8月10日(周四)	10kV 蕉坑变	河岙 F298 线、圣井 F299 线	6:00-20:00	蕉坑村、水坑村、瑞安市捷达模具厂、精密配电房、村口村、瑞安市绿野农庄有限公司、河岙农排、杨思田村、押头村、杨角井村、许丰村、岭平村、新华村、西安村、后平村、瑞安市宽达畜牧厂、圣井村、中阳村、中坦村、下徐村、南阳村、林白坑村、蛟池村、瑞安市锦阳水电站、中交第二航务工程局有限公司4、瑞安市飞翔沙石加工厂、永丰村、垟下村、石垟村、江桥村、石桥村、马岙村、河岙村、瑞安市罗特眼镜胶板有限公司、瑞安市瑞桥阀门配件加工厂、温州市巨马铸造有限公司、瑞安市双桥铸钢有限公司、瑞安市金澳胶板厂、瑞安市鹏翔眼镜有限公司、瑞安市华瑞达汽车零部件有限公司、瑞安市秀明标准件材料加工厂、瑞安市鑫达铸钢有限公司、瑞安市金勇铸钢加工厂、中交第二航务工程局有限公司
8月11日(周五)至8月13日(周日)				无停电计划

“讲文明 树新风”公益广告



邻里一家亲 传承中华美德 树立良好家风

中共瑞安市委宣传部
瑞安市文明办 宣
瑞安日报社